

Pedenn da sant Leonard e brezhoneg

Aotrou hon Doue, roet az peus da Sant Leonard an donezon da zieubiñ ar brizonidi.

Ro deomp, dre e berzh da vezañ dieubet deus tout an traoù a hual hor buhez.

Ni hag a zo prizoniad dre chadennoù ar perc'hed, gra dre berzh Sant Leonard e vefemp tud dieubet gant ar pardon a roez deomp hag a c'hallomp reiñ d'ar re all.

Goulenn a reomp kement-se diganit dre Jesus Krist da vab hon Aotrou, pehini a vev hag a ren a-holl-viskoazh da virviken. Amen

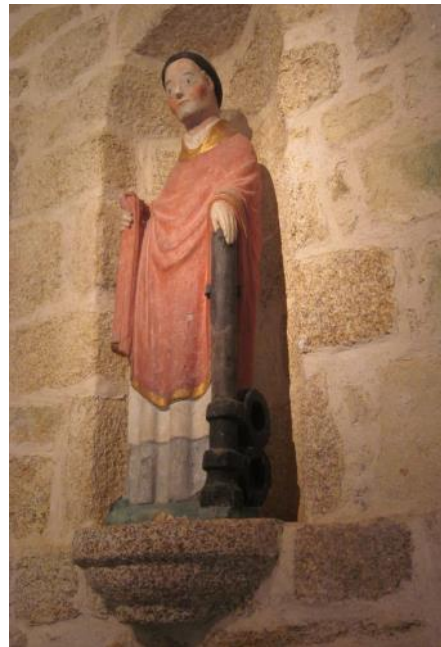
Prière à saint Léonard en français

Seigneur notre Dieu, tu as accordé à saint Léonard le don de libérer les prisonniers.

Accorde-nous, par son intercession d'être libéré de tout ce qui entrave notre vie.

Nous qui sommes prisonniers des chaînes du péché, fais que par l'intercession de saint Léonard nous soyons des hommes libérés par le pardon que tu nous donnes et que nous pouvons donner aux autres.

Nous te le demandons par Jésus Christ, ton Fils notre Seigneur qui vit et règne pour les siècles des siècles. Amen



Sant Leonard (de Noblat), œuvre datée de 1480
Chapel Saint Leonard, Plœmeur (56270)

Je vous salue Marie

E peurunvan

Me ho salud, Mari, leun a c'hras, an Aotrou Doue a zo ganeoc'h, Benniget oc'h dreist an oll gwragez, ha benniget eo ar frouez euz ho korv, Jezuz.

Santez Mari, Mamm da Zoue, pedit evidom pec'herien, bremañ ha da eur or maro.

Amen

e Gewenedeg

Ni ho salud Mari, lan a hrès; an Aotrou Doué a zo genoh. Hwi a zo benniget drest an oll groagé; ha benniget é fréh ho korv Jésus.

Santéz Mari, Mamm de Zoué, pédet aveidom péherion breman hag én eur ag or marù.

Amen

Parrez Sant-Pier èl Liammiou, Plœmeur (56270)

Presbital, pellgomz : 02 97 86 32 60 ; Chapel Sant-Leonard, hezoug : 06 84 36 01 16

Chapel Saint Leonard -

Trede sul Fasq- 04 2023

(Pellgargit ar folenn : <https://paroisses-ploemeur-larmorplage.fr/brittophone/>)

Kanenn digor : Me gav hir an Amzer

1-Me gav hir an amzér a dréménan ér bed
Mar n'em es me salvér d'em honfortein berped.

Je trouve long le temps passé dans le monde
à moins de trouver réconfort près de mon
Sauveur.

**D/Kerhet m'El gardiën de lared d'em Jésus
Hebzon éh on é poén, diskonfort, hirvouduz.**

**Mon ange gardien, va dire à Jésus :
Sans toi, je suis malheureux triste et lan-
guissant**

2-De gaved me Salvér ged her en em zougan
El de gaved ar stér ar harù épad an hanv

Vers mon sauveur avec hâte je me précipite,
comme le cerf vers le cours d'eau au cœur de
l'été

5-Ean a zo aveidon an ami ar gwellan
dehon é me halon ha dehon é unan

Il est pour moi le meilleur ami
mon cœur est à lui à personne d'autre que lui.

6-Re zei me haranté de voud kriù ha nerhuz
Betag distag m'iné de viruikén euruz

Que devienne mon amour fort et puissant,
qui rendra mon âme heureuse à jamais

7-Ha pell a vo red dein gortoz an dé kaer-sé ?
Pegourz en ho kwélein, Jésus é lein an né ?

Faudra-t-il que j'attende longtemps ce beau
jour ?

A quand de te voir, Jésus, au céleste jour

Béleg : É hanù an Tad, hag ar Mab hag ar
Spered Santél. **Amen**

Célébrant : Au nom du Père, du Fils et du Saint
-Esprit. **Amen**

Béleg : Grès hor Salvér Jésus-Krist, karanté
Doué an Tad hag unaniezh ar Spered Santél,
reveint genoh-holl

Célébrant : La grâce de Jésus notre Seigneur,
l'amour de Dieu le Père et la communion de
l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Pobl : Ha get ho spered

Et avec votre esprit.

Béleg : Mem breder, anzaùam hor péhédoù
eit bout è stad de lidein an overenn santél .

Mes frères, reconnaissons nos fautes devant
Dieu afin qu'il nous rende digne de participer
au sacrifice de la messe.

**Me anzaù dirag Doué holl-gelloudek ha
diragzoh, mem breder, em-es péhet braz
dré sonj, dré gomz, dré ober ha dré chom
hep ober. Dré men goall, Dré men goall,
dré mem brasan goall.**

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais
devant mes frères, que j'ai péché en pensée,
en parole, par action et par omission ; oui, j'ai
vraiment péché.

**Rag-sé é houlennan get an Itron Vari ber-
ped Gwerhiéz, get an Eled hag an holl
Sent, ha genoh, meme breder, pedein an
Aotroué Doué aveidon.**

C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute. C'est pourquoi je supplie la
Vierge Marie, les anges, et tous les saints, et
vous aussi mes frères, de prier pour moi le Sei-
gneur notre Dieu.

Beleg : Plijet get Doué Holl-gelloudek kemér
truhé dohom, pardonein deom hor péhédoù,
hag hor has d'ar vuhé peurbadus. **Amen**

Que Dieu tout puissant nous fasse miséricorde,
qu'il nous pardonne nos péchés et nous con-
duise à la vie éternelle. **Amen**

Kyrie (ancien livret)

Aotrou Doué ho pet truhé
Aotrou Krist ho pet truhé,
Aotrou Doué ho pet truhé

Kyrie (ancien livret)

Seigneur prend pitié de nous
O Christ prends pitié de nous
Seigneur prends pitié de nous

Pédenn an digor

Pédam an Aotrou Doué

Doué holl-gelloudeg ha lan a vadelzezh, pelleit azohem luskoù ar fallanté hag ar lizidanted.

Elsé ni a gerho, dilù ha digabestr hrevé ar horv ha hrevé ar spered, aveid gober berped ho vennanté.

Dré hor Salvér Jézus-Krist, ho Mab hag hon Aotrou, a viù hag a rén, Doué genoh ha get ar Spered Santél, a holl-viskoazh de virüikén. **Amen**

Prions le Seigneur,

Dieu tout-puissant et plein de bonté, éloigne de nous les tendances au mal et à la paresse, ainsi nous marcherons sans entrave, selon le corps et selon l'esprit, pour faire toujours ta volonté.

Par Jésus Christ ton Fils, notre Seigneur et notre Dieu, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles **Amen**

Lennadenn eus lizher kentañ an abostol sant Per

1, 17-21

Ma roit an anv a Dad d'an hini a varn pep hini hervez e oberoù, hep ober hervez dremm an dud, bevit en doujañs e-pad amzer ho harlu, o c'houzout n'eo ket gant traoù a ya da get, arc'hant pe aour, eo ez oc'h bet frankizet eus un doare bevañ didalvez deuet deoc'h da hêrezh digant ho tadoù, met gant ur gwad prizius, hini un oan disi ha dinamm, gwad ar C'hrist, a zo bet dibabet a-raok krouidigezh ar bed, ha diskouezet splann en amzerioù diwezhañ, abalamour deoc'h. Drezañ e kredit e Doue, en deus e savet a-douez ar re varv, ha roet dezhañ gloar e doare ma kav ho feiz hag hoc'h esperañs harp e Doue.

**Chetu komz an Aotrou
Pobl : Bennozh de Zoue**

Parole du Seigneur
Nous rendons grâce à Dieu

Bien-aimés, si vous invoquez comme Père celui qui juge impartialement chacun selon son œuvre, vivez donc dans la crainte de Dieu, pendant le temps où vous résidez ici-bas en étrangers. Vous le savez : Ce n'est pas par des biens corruptibles, l'argent ou l'or, que vous avez été rachetés de la conduite superficielle héritée de vos pères ; mais c'est par un sang précieux, celui d'un agneau sans défaut et sans tache, le Christ. Dès avant la fondation du monde, Dieu l'avait désigné d'avance et il l'a manifesté à la fin des temps à cause de vous. C'est bien par lui que vous croyez en Dieu, qui l'a ressuscité d'entre les morts et qui lui a donné la gloire ; ainsi vous mettez votre foi et votre espérance en Dieu

SALM 15, 1-2a, 5, 7-8, 9-10

Ar hentoù ar vuhé men Doué diwallet mé (15)

Mirit ac'hanon, o va Doue, va gwarez a zo ennoc'h.
Lavaret 'm eus d'an Aotrou : “ Va Doue ”,
An Aotrou eo va lod, va c'haliriad :
C'hwi eo gwarant va lod.

Bennozh d'an Aotrou a guzuilh ac'hanon :
Betek en noz e kelenn ac'hanon em diabarzh.
Lakaat a ran an Aotrou bepred dirazon ;
A-zehou din emañ, hag ez on divrall.

Hag ez eo laouen va c'halon, hag e trid va ene,
Ha va c'horf a ziskuizh e peoc'h.
Ne zilezoc'h ket ac'hanon d'ar marv,
Ne lezoc'h ket ho mignon da welout ar vreinadurezh.

Alléluia ! (livret ancien, p 5)

Oll Kristenion, kanamp ged joé, de Zoué inour ha trugéré, meulam greduz é garanté

Sur les chemins de la vie, garde-moi Seigneur

Garde-moi, mon Dieu : j'ai fait de toi mon refuge.
J'ai dit au Seigneur : « Tu es mon Dieu !
Seigneur, mon partage et ma coupe :
de toi dépend mon sort. »

Je bénis le Seigneur qui me conseille :
même la nuit mon cœur m'avertit.
Je garde le Seigneur devant moi sans lâche ;
il est à ma droite : je suis inébranlable.

Mon cœur exulte, mon âme est en fête,
ma chair elle-même repose en confiance :
tu ne peux m'abandonner à la mort
ni laisser ton ami voir la corruption.

Alléluia ! (4 f)

Chrétiens chantons avec joie ! Honneur et remerciements à Dieu. Louons son amour avec ferveur

7-Ya, Jézus ean-mem é nen dé ket ur seblant,
eid boud me magadur, a zo ér Sakremant

8-Péh boneur d'em inéan en-em vagein ged
Doué,
ha torrein hé séhed ér fetan a vuhé !

9-Me halon de Jézus abèh kaer vo gloestret
Me halon ged Jézus a zo oll intañet.

10 Me ra deoh, o men Doué, aveid ho karan-
té Me horv ha me inéan, me madoù, mem
buhé

Pedenn goudé ar gomunion

Aotrou Doué on Tad, débrèt hag ivet on es, ar
pred santél man, Korv ha goêd ho Mab Jézus.
Ni a lar deoh trugéré, ha ni a houlenn genoh
boud trué dohem.
Reit dem nerh ar Spéred Santél, ha ni a zalho
de gerhed àr an hent mad.
Dré Jézus Krist or Salver. **Amen**

Beleg : An Aotrou Doué genoh
Poble : Ha get ho spered

Beleg : Doué Holl-gelloufek d'ho penigein, an
Tad, ar Mab hag ar Spezred Santél.
Pobl : Amen

Beleg : kerhet é peah hor Salver.
Pobl : Bennozh de Zoué.

7- Oui, c'est Jésus lui-même, et non pas une apparence, pour être ma nourriture, qui est dans le Sacrement

8- Quel bonheur pour mon âme de me sustenter avec Die et de me désaltérer à la source de vie.

9- A Jésus, mon cœur est tout entier consacré ; Mon cœur avec Jésus est tout embrasé.

10- Je te donne, ô mon Dieu, pour ton amour, mon corps et mon âme, mes biens, ma vie

Nous avons été fortifiés, Seigneur, par le sacrement de notre rédemption ;
Permits que cet aliment de salut éternel nous fasse progresser dans la vraie foi.
Par Jésus, le Christ notre Seigneur.
Amen

Le Seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.
Amen

Allez dans la paix du Christ.
Nous rendons grâce à Dieu.

Gloer de Vari**Gloer de Vari, Mamm or Salvér
D'er Werhiéz glan inour ha gloér,
E peb bro hag é peb amzér !**

1- Hag ér hérieu hag àr er méz,
peb gwir gristén, mui eid jamés,
e gan én inour d'er Werhiéz

3- Sent hag Eled, a lein en né,
joentet ho pouéhieu doh or ré ;
kevret genem kanet ged joé

5- Arlerh Doué hi zo er getan ;
ér baradouiz en ihuélan
én or hevér en dinéran

6- Dous é de vitin goleu-dé ;
dous é er gloéh e gouéh é Mé ;
Mari e zo dousoh eité.

**Gloire à Marie, Mère du Sauveur
A la Vierge Immaculée, honneur et gloire
Partout et toujours.**

1- Dans les villes comme dans les campagnes,
le vrai chrétien, plus que jamais,
chante en l'honneur de la Vierge

3- Anges et Saints du haut du ciel
joignez vos voix aux nôtres
ensemble chantons avec joie.

5- Après Dieu, c'est elle la première
et la plus élevée au paradis
et pour nous elle reste la plus tendre.

6- Douce est l'aurore chaque matin ;
douce est la rosée qui tombe en mai ;
Marie est encore la plus douce

6 **Beleg** Plijet genoh, Aotrou Doué, Pellaat an droug an droug azohom ha rein deom ar peah ér bed-man, eitma veem, fré sekour he made-lezh, distag berped doh ar péhed ha goaranted doh peb trebill, ni hag a horto eurusted ar baradouiz ha distro hor Salvér Jézus-Krist.

Pobl : Rak deoh-hwi, Aotrou Doué, éma ar rouantelezh, ar gelloud hag ar hloér a holl viskoazh de viruikén. Amen

Lid ar peoc'h – Rite de la paix

Beleg : Salvér Jézus-Krist, hwi ho-pes laret d'ho Apostoled Ar peah a leskan genoh, me feah a ran deoh, ne sellet ket doh hor péhedoù, met doh fé ho iliz ; plijet genoh, revé ho volanté, rein dehi ar peah hag hé unanein, Hwi hag a viù hag a rén a holl viskoazh de viruikén.

Peah ar Salvér revo berped genoh.

Pobl : Ha get ho spered

E karanté Doué, kinniget ar peah an eil d'égilé.

Pobl : Peah ar Salvér

Oen Doué - Agneau de Dieu (ton pontkallek)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué a lam péhedoù ar bed,
ho pet truhé dohom (bis)

Oén Doué marù aveid or salvein,
Sellet hoah doh ho pobl fariet
Ha reit dehi peah an néanv (bis)

Béleg : Chetu Oen Doue. Chetu an hini a lam pec'hedou ar bed. Eürus ar re a zo galvet da bred santel an oen .

Pobl : Mem Doué, nen don ket dign ma teet devadon, met laret ur gér hebken hag é vo éseit dein.

Ar gomunion : Korv hor Salver Amen

Le corps du Christ Amen

Deit, mem Doué deit 6 7 8 9

6-Hosti santél ha glan, mammen a garanté,
bara deit ag an néañv, reit dein hoah ar vuhé

D/-Deit, men Doué deit, deit me Salvér Jé-zus

Deit é kreiz me halon, genoh é vein euruz.

Délivre-nous de tout mal, Seigneur et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bienheureuse espérance : l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles. Amen

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes apôtres : "Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix" ; ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Église ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui régnes pour les siècles des siècles.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous
Et avec votre esprit.

Dans la charité du Christ donnez-vous la paix.
La Paix du Christ

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde, prends pitié de nous

Agneau de Dieu mort pour nous sauver, jette un regard sur ton peuple égaré et donne lui la paix du ciel

Prêtre : Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invites au repas des noces de l'Agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dit seulement une parole et je serai guéri.

Beleg : An Aotrou Doué genoh

Pobl : Ha get ho spered.

Beleg : lenadenn ag an Aviel santél revé Sant Lukaz

Pobl : Gloér deoh-hwi, o Aotrou Doué

Le Seigneur soit avec vous

Et avec votre esprit

Lecture de l'évangile selon saint Luc

Gloire à toi Seigneur

3

Pennad eus an Aviel santel Hervez sant Lukaz

24, 13 –35

En deiz-se, daou ziskibl a rae hent war-zu ur gêriadenn anvet Emmauz, div eur vale diouzh Jeruzalem. Hag e tivizent diwar-benn an holl draoù nevez degouezhet.

Pa oant o rendael, oc'h ober enklask a-unan, Jezuz e-unan a zeuas en o-c'hichen hag a rae hent ganto. Met n'oa ket o daoulagad evit e anaout.

Eñ a lavaraz dezho : “ Peseurt divizoù a zo ganeoc'h en ur vale ? ” Chom a rejont a-sav, teñval o fenn. Hag unan anezho, Kleopaz e anv, a respont dezhañ : “ N'eus nemedout, diavaezour e Jeruzalem, chomet hep gouzout an traoù c'hoarvezet e kêr en deizioù-mañ ”. Peseurt traoù ? ” emezañ dezho. Hag int da respont : “ Diwar-benn Jezuz a Nazared, a zo bet ur profed, bras e c'halloud en ober hag er gomz, dirak Doue ha dirak ar bobl a-bezh, penaos ar Veleien-Vras ha renerien hor pobl o deus e roet d'ar gouarnour, evit bezañ barnet d'ar marv ha staget ouzh ar groaz. Ni avat, hor boa fiziañs e oa Eñ an hini a dlee saveteñ Israel. Ha gant kement-se emañ bremañ an trede devezh abaoe m'eo bet c'hoarvezet an traoù. Met merc'hed eus hon touez o deus strafuilhet ac'hanomp : aet int, mintin mat, d'ar bez, n'o deus ket kavet e gorf ha deuet int en-dro, o lavarout zoken o deus gwelet aelez ha klevet ganto ez eo eñ bev. Neuze, unan bennak ac'hanomp a zo aet betek ar bez, hag en deus kavet pep tra evel ma lavare ar merc'hed, met Eñ, n'en deus ket e welet ”.

Lavarout a reas dezho : “ O tud diskiant ha teuc'h o c'halon da grediñ holl lavarou ar brofeded ! Daoust ha ne ranke ket ar Mesiaz gouzañv ar poaniou-se evit antreal en e c'hloar ? ” Neuze, o stagañ gant Moizez, hag an holl brofeded, e tisplegas dezho en holl Skriturioù ar pezh a oa diwar e benn.

Degouezhet tost ouzh ar gêriadenn, el lec'h m'edont o vont, Eñ a reas van da gerzhout pelloc'h. Met int-i a zalc'has anezhañ en ur lavarout : “ Chom ganeomp, rak deuet eo an abardaez hag izelaat a ra an deiz ”. Hag ez eas tre evit chom ganto. Hag e-pad m'edo ganto ouzh taol, kemeret gantañ bara, ha rentet bennozh, e torras anezhañ hag her roas dezho. Neuze e tigoras o daoulagad hag ec'h anavezjont anezhañ. Met Eñ a yeas kuit diwar o gwel.

Hag e lavarjont an eil d'egile : “ Ha n'edo ket hor c'halon o virviñ ennomp e-pad ma komze ouzhomp en hent ha ma tisplege deomp ar Skriturioù ? ” Sevel a rejont raktal ha distreiñ da Jeruzalem, hag eno e kavjont bodet an unnek abostol hag ar re a oa ganto, hag e klevjont anezho o lavarout : “ Gwir mat eo ! Adsavet eo an Aotrou hag en em ziskouezet en deus da Simon ”. Hag an daou ziskibl, d'o zro, da zisplegañ petra a oa degouezhet war an hent ha penaos o doa e anavezet p'en doa rannet ar bara.

Béleg : Chetu komz an Aotrou

Pobl : Méleudi deoh o Aotrou Krist

Acclamons la parole de Dieu

Louange à toi Seigneur Jésus

Le même jour (c'est-à-dire le premier jour de la semaine), deux disciples faisaient route vers un village appelé Emmaüs, à deux heures de marche de Jérusalem, et ils parlaient entre eux de tout ce qui s'était passé. Or, tandis qu'ils s'entretenaient et s'interrogeaient, Jésus lui-même s'approcha, et il marchait avec eux. Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître. Jésus leur dit : « De quoi discutez-vous en marchant ? Alors, ils s'arrêtèrent, tout tristes. L'un des deux, nommé Cléophas, lui répondit : « Tu es bien le seul étranger résidant à Jérusalem qui ignore les événements de ces jours-ci. » Il leur dit : « Quels événements ? » Ils lui répondirent : « Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, cet homme qui était un prophète puissant par ses actes et ses paroles devant Dieu et devant tout le peuple : comment les grands prêtres et nos chefs l'ont livré, ils l'ont fait condamner à mort et ils l'ont crucifié. Nous, nous espérions que c'était lui qui allait délivrer Israël. Mais avec tout cela voici déjà le troisième jour qui passe depuis que c'est arrivé.

Quand, dès l'aurore, elles sont allées au tombeau, elles n'ont pas trouvé son corps ; elles sont venues nous dire qu'elles avaient même eu une vision : des anges, qui disaient qu'il est vivant. Quelques-uns de nos compagnons sont allés au tombeau, et ils ont trouvé les choses comme les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne l'ont pas vu. » Il leur dit alors : « Esprits sans intelligence ! Comme votre cœur est lent à croire tout ce que les prophètes ont dit ! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît cela pour entrer dans sa gloire ? » Et, partant de Moïse et de tous les Prophètes, il leur interpréta, dans toute l'Écriture, ce qui le concernait. Quand ils approchèrent du village où ils se rendaient, Jésus fit semblant d'aller plus loin. Mais ils s'efforcèrent de le retenir « Reste avec nous, car le soir approche et déjà le jour baisse. » Il entra donc pour rester avec eux. Quand il fut à table avec eux, ayant pris le pain, il prononça la bénédiction et, l'ayant rompu, il le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent, mais il disparut à leurs regards. Ils se dirent l'un à l'autre : « Notre cœur n'était-il pas brûlant en nous, tandis qu'il nous parlait sur la route et nous ouvrait les Écritures ? » À l'instant même, ils se levèrent et retournèrent à Jérusalem. Ils y trouvèrent réunis les onze Apôtres et leurs compagnons, qui leur dirent : « Le Seigneur est réellement ressuscité : Il est apparu à Simon-Pierre. À leur tour, ils racontaient ce qui s'était passé sur la route, et comment le Seigneur s'était fait reconnaître par eux à la fraction du pain.

Pédenn hollvedel

Béleg : Bugalé karet get an Aotrou Doué, kredein a hram goulenn é garanté.
A greiz kalon, kennigam dehon holl ar ré unanet genom dré ar bedenn

Aotrou Doué, o Tad santél chelaouet hor pedenn

Béleg : Diskoeit hoah deom, Doué an Tad, ar garanté a-hues én hor hevér.
Ha deit de sekour holl ho pugalé ér poénioù ar vuhé. Ni er goulenn genoh dré Kézuz-Krist, hor salver. Amen

Kinnig ar bara

Beleg : Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar bara-man a gennigam deoc'h frézh an douar ha frézh labour mab-én; donet a rei de vout aveidom bara ar vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl viskoazh de viruikén.

Kinnig ar gwin

Revéet benniget, Aotrou Doué, krouéour ar bed abézh,rag én ho larganté é ret deom ar gwin-man a gennigam deoc'h frézh ar winienn ha frézh labour mab-dén; donet a hrei de vout aveidom ur vammenn a vuhé.

Popl : Bennozh de Zoué ha mélasion a holl vi-Pèdenn àr ar provoù

Pedet mem breder, ma plijo get Doué an Tad holl-gelloudek dégemér me sakrifis a zo eùé ho hani-hwi.

Plijet get Doué en dégemér ag ho taouorn, aveit é hloér hag é veuleudi, aveit hor mad-ni hag hani an Iliz Santél.

Prière universelle

Enfants bien aimés du Seigneur, nous osons implorer son amour. De tout notre cœur, confions lui tous ceux auxquels nous sommes unis par la prière.

Seigneur Dieu, ôPère Saint, écoute notre prière

Prêtre : Révèle-nous encore Dieu notre père, l'amour dont tu aimes.
Et donne à tous tes enfants d'être entourés et soutenus dans les épreuves de la vie.
Nous te le demandons, par Jésus, le Christ, notre Sauveur. Amen

Louange pour le pain

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le pain que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous le pain de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Louange pour le vin

Tu es béni, Dieu de l'univers, nous avons reçu de ta bonté le vin que nous te présentons, fruit de la terre et du travail des hommes; il deviendra pour nous la source de la Vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours

Prière sur les offrandes

Priez mes frères, pour que mon sacrifice qui est aussi le vôtre soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice pour la louange et la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

Prefas - Préface

Béleg : An aotrou Doué genoh
Pobl : Ha get ho spéred
Béleg : Hor Halon d'an lhuél
Pobl : Ema troeit tréma Doué
Béleg : Trugérékam hon Aotrou Doué
Pobl : Just ha Santel é

Le seigneur soit avec vous
Et avec votre esprit
Élevons notre cœur
Nous le tournons vers le Seigneur
Rendons grâce au Seigneur notre Dieu
Cela est juste et bon

Santél, Santél, Santél (ancien An Aotrou Doué mestr ar bed.

Lan é get ho kloer anné hag an douar :
Hozanna e lein an né.

Re vo benniget ho Mab Jézus Krist :
Hozanna e lein an né.

Re vo mélet Jézus on Doué,
en-des eidom reit é vuhé.Re vo mélet

Re vo mélet ged leüiné,
Jézus saüet biù ag ar bé. Re vo mélet.

Re vo mélet Jézus Salvér,
a zei éndro kreiz é splanndér. Re vo mélet

Anamnèse

Que soit loué Jésus notre Dieu,
qui a donné sa vie pour nous. Que soit loué !

Que soit loué avec joie,
Jésus ressuscité du tombeau. Que soit loué !

Que soit loué Jésus Sauveur,
qui reviendra en pleine gloire. Que soit loué !

Doxologie

Drézon, geton hag énon **Amen**

Déoh hwi, Doué an Tad holl-gelloudek, a-unan get ar Spered Santél **Amen**

Pep inour ha pep gloër a holl viskoazh de viruikén **Amen**

Beleg : Kentéliet get gourhemenn hor Salver
ha disket geton, e kredam laret

« Notre Père » (skritur Peurunvan)

**Hon Tad hag a zo en neñv,
Hoc'h anv bezet santeleet,
Ho rouantelezh deuet deomp,
Ho polontez bezet graet,
war an douar evel en neñv.**

**Roit deomp hiriv hor bara pemdeziek.
Pardonit deomp hor pec'hejoù,
Evel ma pardonomp
d'ar re o deus manket ouzhomp.
Ha non lezit ket da gouezhañ en tentadur,
Med hon diwallit diouzh an droug. Amen.**

Par Lui, avec Lui et en Lui **Amen**

À toi Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit **Amen**

Tout honneur et toute gloire pour les siècles

Comme nous l'avons appris du Sauveur et selon son commandement, nous osons dire :

« Notre Père » (e Gwenedeg)

**Hon tad a zo én neañv,
ho hanù revo santéleít,
ho rouantelezh digaset deom,
ho vennanté revo groeit
àr an douar èl én néan.**

**Reit deom hiziù or bara pamdiék,
pardonet deom hor péhedoù,
él ma pardonam
d'ar ré en-des péhet dohem,
ha n'hol laosket ket de gouéh én tantasion
met hon diwallet doh an droug. Amen**